

# DECLARACIÓN UNIVERSAL SOBRE LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Diidxanadxó' sti' Guendalisaa Guidxiro' ra caní' guná' nga ca  
derechu sti' guidxihuala'dxi'



Lu iza 1994 ca xaique Guendalisaa Guidxiro', rábicabe laa ' lu diidxastiá ONU, guni'ca' lu ga' gubidxa sti' beeu xhono gaca' *Dxi laní sti' Guiraxixé Guidxihuala'dxi' nuu Guidxilayú*, stale nga ni bi'ni' bedandacabe lu diidxa' di', xisi ni jmá bisaca nga ca xaique ca' guni'ca' dunabepe' naquiiñe' Guendalisaa Guidxiro' ca gusiá' stiidxa' ne dxiiña' ra cayacané guidxihuiini' ne binnihuala'dxi' ti guirá ni nápacá', ni rúnica' ne ca stiidxaca' guisacaca' neza lu gadxé binni, ne qui chu' tu laa quite' ne guxhaatañee laaca, zaqueca ma qui chu' guendanazi', ma guritu gaxha' laaca xlayú ca' ne ma qui chu' guirá guendanadxaba' ni huazaacalú ca'. Lu guidubinaca yuuba sti' ca guidxihuiini ne ca binni huala'dxi' nga ra cá ni jmá nacahui diidxabizaaca binni.

Dxi laní sti' guidxi ne binnihuala'dxi nabé risaca, xisi ne ndi' deru' bizulú dxiiña', raqué ni beeda la, gudubiza ca xaique sti' Guendalisaa Guidxiro' bi'ni' stica' Diidxanadxó' ra riete ca derechu sti' ca guidxihuala'dxi'. Ne diidxanadxó' di cuzulú dxiiña' ni ganda gacané binnihuala'dxi', ti lu ni cá xi zanda guni xaique guidxi ti ganda guidaagu' ne binni huala'dxi'. Ti gunda gucúa diidxanadxó' di bindaani jmá de gande iza ne stale binni biui' diidxa' xi zanda gaca' ti ca xaique guidxiro' ganda guiegu' ca', gūi ca' diidxa' ne guidxelaca' xi zanda gaca' ti ma qui chu' guendaridinde ne guendanadxaba'. Rinaba' ca xaique ni nuu lade Guendalisaa Guidxiro' ne ca binnihuala'dxi' guidxiñaca' ne bi nacha'hui' ne guiquiiñeca' Diidxanadxó' di casica ñacani ti guenda ni zanda gacané chu' nazaaca lu guidxilayú.

2008 nga Iza sti' Guiraxixé ca Diidxa' riní' binni lu guidxilayú, yanna Dxi laní Guiraxixé Guidxihuala'dxi' nuu Guidxilayú zanda guiquiiñe' ti guxhalelunu neza lu guendanagana cadiidi' stale diidxa', lade ca diidxa' di nuu stale sti' binnihuala'dxi'. Pa guiniti ca diidxa' di' zaniti xquenda ne xpia' binni, zaniti guirá guendabaaani' huatopalunu lu guendanabani. Cabidxe' guirá guidxiro' ne guidxihuiini', ca xpinni Guendalisaa Guidxiro' ne guirá tu guialela'dxi' ti gu'yaca' xi zanda gúnica' ti gacané ca' qui guinitilú ca diidxa' ni cayati, ne gunica' dxiiña' ti ca guenda di' ganda tidicani lu ná ca xhiiñinu.

**Ban Ki-moon, Xaique ro' sti Guendalisaa Guidxiro'**

**Diidxa' cuzeetebe runi Dxi laní Guiraxixé Guidxihuala'dxi' nuu Guidxilayú, 2008.**

## Diidxa' zá niru

Stale iza biquiife ti gunda biree ca Diidxanandxó' sti' Guendalisaa Guidxi ra riete ca Derechu sti' Guidxihuala'dxi', ca dxiiña' di' bizuluca' ma raca jma de chonna chií iza, dxi ti ná' Guendalisaa Guidxiro' (lu diidxastiá la' ONU) la' Subcomisión ni cuyubi qui chu' guendaribee cue' ne guendarucaa na' binni gadxé, bicaabi gaca' ti dxiiña' lu gui'chi' ra quiete xi nuu xa ca guidxi ne binnihuala'dxi'.

Gui'chi' ni biree lu ca dxiiña' di', runibia'du laa sica *Informe Martínez Cobo*, ne bidxiñani neza lu Subcomisión que lade iza 1981 ne 1984, raqué ná dunabepe' jneza ñaca pa ñanda ñuu ti guendarieegu' ne ñuu "cadxi binni da'gu' guni dxiiña' gacané binnihuala'dxi' ", ra ñeeegu' binni nuu xpiaani' ne qui runi dxiiña' ne guirutu xaique guidxi, laaca' bizuluca' xhiiñaca' lu 1982 sica ti na' ni racané binnihuala'dxi'. Lu 1985, ca binni da'gu' di' bizuluca' bicaaca' ca Diidxanandxó', ne lu 1994 Sucomisión que guni nuuni jneza neza lu Comisión sti' ca Derechu sti' Binni, sti na' Guendalisaa Guidxiro'.

Ra gudi'di' stubiza xa Comisión que zinanda ni cá lu gaayu ndaa sti' diidxa' 49/214 ni guni' ca binni nuu lade Guendalisaa Guidxiro' lu 23 gubidxa sti' beeu' ra rati iza, lu iza 1994, raqué cá chu' "cadxi binni guni dxiiña' ti guicá Diidxanandxó' sti' Guendalisaa Guidxiro' ra guini' xinga ca Derechu sti' Guidxihuala'dxi' ", ni gucané icá ca diidxa' di' nga ca gui'chi' ni bidii Subcomisión que. Ni nabé bisaca rarí' lu ca dxiiña' sti' Guendalisaa Guidxiro' nga deru' niru do' gunda bidxiña binnihuala'dxi' ne bidiica' stiidxaca' lade xcaadxi binni nigucabia'ca' sica "lisaa binnihuala'dxi' ".

Gudi'di' chii nu tobi ndaa ra ca binni runi dxiiña' ti gacané ca' binnihuala'dxi' ruica' diidxa', ti gunda biluxe lu 2006 ti gui'chi' ni bilui'cabe neza lu Consejo sti' ca Derechu sti' Binni, ndi' casipe' bizulú xhiiña' bi'ni' sti' gui'chi' di', zacá gucúa ni lu diidxa' 2006/2, lu 29 gubidxa beeu' xhoopa' lu iza 2006, ne bitiidini' lu ná' Guendalisaa Guidxiro' ti laa guini' pa ma nuuni jneza.

Gudi'di' bia' gande iza ti ca xaique Guendalisaa Guidxi ma bi'ni' stica' *Diidxanandxó' Guendalisaa Guidxiro' ra caní' ca Derechu sti' Guidxihuala'dxi'*, ndi' bizaaca lu 13 gubidxa beeu' ga' lu iza 2007, lu 61 ndaa guendarui' diidxa' sti' Guendalisaa Guidxiro'.

Guidxiro' Mexicu laaca bizuguenda Diidxanandxó' di', dede dxi bizulú gucuá ni lu 1985 de ra ma bendandá dxi ca xaique Guendalisaa Guidxiro' bi'ni' stica' ni , xqidxinu bidii stiidxa' ne ná jneza nga guicá ca diidxanadxó' di.

Ti Diidxanandxó' ni biree lade na' Guendalisaa Guidxiro', casi naca ONU, ni nabé risaca, ngangá ti guenda sica racala'dxinu' chu' stale, ni guluí' pa neza nga ná binni ni cayuni stini zanda za' derechu sti' binni nuu lu guidxilayú.

Dxandipe nga guiruti zanda guzeechu na' ca guidxi ni bicaa lá lu gui'chi' di' ti gúnica' ni cá luni, xhisi la, ca guidxi ni bicaa lá lu gui'chi' di' cului'ca cayale' ndaani' ladxido'ca gacané ca' ti guisaca ne gaca' ca diidxanadxó' di'.

Zacá nga Diidxanadxó' sti' Guendalisaa Guidxiro' ra caní' ca Derechu sti' Guidxihuala'dxi', napa guirá ni naquiiñe' ti gutale stipa guirá ni ma huacá ndaani' stale guidxi ra cani'cabe guná nga ca derechu sti' binni, ti zacá ganda guisaca stiidxa' guirá binnihuala'dxi' nuu lu guidxilayú ne gacaca' jma' nadipa' neza lu gadxé binni.

Ganda guizaacalú ca diidxa' ni ma cá lu Diidxanandxó' di nga nagana, xisi ca binni runi dxiiña'ne gadxé gadxé guidxi cá luca' ganda gaca' ca diidxa' di huandi'.

Ndaani' guidxi Mexicu, ne ndaanipe' Comisión Nacional ni runi dxiiña gacané ca binnihuala'dxi (CDI), rábidu niru dxiiña' naquiiñe' gaca nga guireeche' ca ni cá lu Diidxanadxó' sti' Guendalisaa Guidxiro' ra caní' guná nga ca Derechu sti' ca Guidxihuala'dxi'. Rabidu naquiiñe' gunibia' binni ni, nga runi gucuá ni lu gui'chi', ne zaqueca huadi'du stiidxa' xqidxinu Mexicu ra cudxi'badu pabia' risacani ne pabia' naquiiñe' diidxanadxó' di', zacá bidi'du' diidxa' lu 13 gubidxa beeu ga' lu iza 2007.

Ne gui'chi' ni nápatu lu natu di' ca xaique guidxiro' Mexicu cului'ca' dunabé risaca ca diidxanadxó' di', ne ribezadu ganda guiquiiñecani ne gacané ni ca guidxihuiini ne binnihuala'dxi'.

**Luis H. Álvarez Álvarez**

**Xaique ro'**

**Comisión Nacional ni runi dxiiña gacané binnihuala'dxi'**

## **Chonna lategande ndaa dxiiña' sti' Guendalisaa Guidxiro'**

Chi güicabe diidxa' lu 68 ndaa ni cá lu gui'chi'

### **Ni bizuguenda ca xaique Guendalisaa Guidxiro'**

[qui nuseendacabe ni lu ná' comisión xaique (A/61/L.67 ne Add.1)]

#### **61/ 295. Diidxanadxó' sti' Guendalisaa Guidxiro' ra caní' guná' nga ca derechu sti' guidxihuala'dxi'**

Ca xaique Guendalisaa Guidxiro'

*Cacaadu* diidxa' ma bizuguendacabe lu 1 / 2 xqui'chi' Consejo sti' xderechu binni, lu 29 gubidxa beeu xhoopa' lu iza 2006, raqué Consejo di' guní' ma jneza nuu Diidxanadxó' Guendalisaa Guidxiro' ra caní' guná' nga derechu sti' guidxihuala'dxi'.

*Cuzetenala'dxidu* ni bica'du lu gui'chi' 61/178, lu gande gubidxa beeu ra ziyati iza lu 2006, ra gunidu cuzadu ti gu'yadu xiru dxiiña' gunidu lu ca diidxanadxó' Guendalisaa Guidxiro' que, ne ti gápadu jmá dxi ti guinabadiidxadu binni xi ná ca' lu neza ca diidxanadxó que, raqué gunidu naquiiñe' niru guiluxe guunda' chaahuidu diidxanadxó' que ti guiluxe chonna lategande ndaa dxiiña' Guendalisaa Guidxiro'.

*Bizuguendadu* Diidxanadxó' sti' Guendalisaa Guidxiro' ra caní' guná' nga ca derechu sti' ca guidxihuala'dxi', ni cá lu gui'chi' gui'di' ca diidxa' di'.

*107ª ra guirá xixe' biui' diidxa'*

**Gui'chi' gui'di'**

**Diidxanaxó' sti' Guendalisaa Guidxiro' ra caní' guná' nga ca derechu sti' ca  
guidxihuala'dxi'**

*Ca xaique Guendalisaa Guidxiro'*

*Zinandadu* diidxa' ni cá lu gui'chi' sti' Guendalisaa Guidxiro' ne ribezadu zaqueca ca Guidxiro' ca gunica' huandi' diidxa' ni bicaaca' lu gui'chi' di',

*Rábidu* ca guidxihuala'dxi' risacaca bia'ca' risaca guirá guidxi, ne zaqueca zanda gacaca' gadxé, zanda guini'ca' gadxé nga laaca' ne naquiiñe' gunanu stiidxaca',

*Laaca rábidu* guirá ca guidxi nga rutaleca' guendanadxó sti' binni ne sti' guidxilayú, ne ndi' nga guendarisaca sti' guiranu,

*Ne laacaca rábidu* guirá xixé diidxa' ne ni runi binni ra ribee cue' ne rucaa ná binni huala'dxi' ne binni gadxé ti ná ca' nuu tu jma' risacaca' la, cusiguiica', cada huandi' nga nuu tu jma' risaca, rabati di' cá nga, cadi jneza di nga guendaribee cue' ne guendarucaa na' gadxé binni,

*Laaca rábidu* naquiiñe pe' guirá binni huala'dxi' gunibia' ne guni ni ná gui'chi' ra cá derechu sti', ti zacáti nga zanda chu'ca' nazaaca, ne guiruti gulaa na' laaca ne guini' qui risaca di' binnihuala'dxi',

*Nuudu xizaa* ti ma xadxí nga huayacaná ca binnihuala'dxi', runi bedandá ca dxu xhaga raxi, ca ni guxha' ca layú ne guirá ni risaaca sti' binnihuala'dxi', ngué runi ca binnihuala'dxi' qui huayanda guini' ca xiinga naquiiñe' gaca ti guidale xquendaca' ne chu' nazaaca ra nabezaca',

*Nannadu* dunabé naquiiñe' guchechedu diidxa' ti gunibia' binni ne guna ca derechu sti' binnihuala'dxi', ca derechu ni riale lu xquendanabánica, ne guirá lu neza stica', lu xquenda ne xpia'ca', jmaru'pe' ca derechu luguíá ca layú sticabe ne ni risaca ndaani' xquidxicabe,

*Laaca nannadu* dunabé pe' naquiiñe' guchechedu diidxa' ne gunibia' binni guná' nga ca derechu sti' binnihuala'dxi' ni ma cá lu gui'chi' ra cá xtuuba' ca xaique stale guidxiro' racaladxi chu' guendanazaaca lade ca binnihuala'dxi',

*Cayechedu* ca binnihuala'dxi' cadaagu lisaaca' ti guyubica' xi zanda gúnica ti chu guendanazaaca ladeca' ne guidale ni nápacá', ne guiluxe guendaribee cue' ne guendaruxhatañee laaca' ratiicasí,

*Nanadxiichidu* dxi ca binnihuala'dxi' zanda guiní' ca' xi gúnica ne xlayú ca' ne guirá ni risaca ni nuu ndaani' ca xquidxica', ti zacá zanda gutaleca' stipa ca guenda ne xpia' stica', ne zanda guiní' ca' xi naquiiñeca' ne xi nacatí' racala'dxica' guibánica',

*Rábidu* pa guna binni ca guendabiaani', ca guenda, ne ca xpia' binnihuala'dxi' nga zanda gacané guidale guirá ni risaca nápacá', ne chu' guendanazaaca' ndaani' ca guidxihuala'dxi' ne ma qui gacaná ca xnisaca', ca gui'xhi' ca' ne xlayú ca'.

*Cusisacadu* ra huayacanedu guiree ca dxuguiiba' ndaani' ca guidxi huala'dxi', ne huayacanedu chu guendariuu dxi, ne guidale ni nápacá', ne ruyubidu chu guendariuu dxi ne guendabi'chi' lade ca guidxiro' ne ca guidxihuiini' ni nuu lu guidxilayú,

*Rábidu dxandipe'* nga ca lisaa ne ca guidxihuiini' ra nuu binni huala'dxi' nápacá' derechu gusiniisica' ca xiiñica' sicape laaca' racala'dxica', nápacá' derechu guiní' ca' xi naca ti guidale xquendabiaani' ca xiiñica' ne chu' ca' nazaaca, zacá zinandaca' ni ma cá lu gui'chi' ra ná guná' nga ca derechu sti' xcuidi,

*Rábidu* ca derechu ni ma gucuá lu gui'chi' ne guirá guendalisaa lade ca guidxiro' ne ca guidxihuiini' ra nuu binnihuala'dxi' nácacani, nuu tiru, dxiiña' ne xizaa sti' guirá xixé binni nuu lu guidxilayú,

*Laaca rábidu* guirá ca gui'chi' ra huacá xi dxiiña' gacá ne ca binnihuala'dxi', zanda guiquiiñeca' ti gaca' jma' nadipa' guendarieegu sti' ca guidxihuala'dxi' ne ca xaique ca guidxiro',

*Rábidu dxandipe'* gui'chi' sti' Guendalisaa Guidxiro', Pacto Internacional sti' ca derechu económico, social ne cultural, ne Pacto Internacional sti' ca derechu civil ne político, zaqueca Diidxanandxó' ne Neza Dxiiña' sti' Viena, ná ca' dunabé pe' risaca derechu sti' guidxi ra cá laaca zanda guiní'ca' xi racala'dxi'ca' gunica' ne xi nácati racala'dxi'ca' guibanica', ne lu neza di' zanda guiní'ca' tu gaca' xaiqueca', ximodo gunica' dxiiña' ti guidale' xquendabiaanica', ni risaca, ne guirá ni nápacá',

*Cá iquedu* gastí ni ti diidxa' ni cá lu Diidxandxó' di' ni zanda guiquiiñe' ti gábicabe xiixa guidxi qui zanda guni ni ná xpinni, ne qui zanda guibani casi rialela'dxi', ti ndi' ma cá lu ca gui'chi' sti' derechu stale guidxi,

*Nannadxiichidu* pa gudi'du' guenda ca derechu sti' guidxihuala'dxi' lu ca Diidxandxó' di, zanda gacanedu chu' guendalisaa lade ca guidxiro' ne ca guidxihuiini ra nuu binni huala'dxi', ra gusisacaca' ni jneza,ca derechu sti' binni, ni ná binniguixi, ne ra qui chu' guendaribee cue' ne chu' ladxidó' nayá,

*Cudi'du' bi* ca Guidxiro' ti huandí gúnica' guirá ni naquiiñe gunica' ti chu' nazaaca' ca guidxihuala'dxi' ni huayuni dxiiña' ti chu' guirá diidxa' ne gui'chi' ni gacané laaca' ndaani' guidubi naca guidxilayú, casi ca ni rapa ca derechu sti' binni, ne ca ni ná naquiiñe guinabacabe diidxa' ca binnihuala'dxi' pa chi gaca xiixa' lu stica',

*Cucaadxiichidu* Guendalisaa Guidxiro' nga naquiiñe' guni dxiiña' lu guenda rucheche diidxa' ne lu guendariaapa' ca derechu sti' binni ne guidxihuala'dxi,

*Rábidu* Diidxanandxó' di' risacani ti gunibia' binni guná nga ca derechu sti' binnihuala'dxi, ne zacá qui chu' tu guxhaatañee laaca' ne zaqueca Guendalisaa Guidxiro' ganda gutale xhiña' ti gacané ca binnihuala'dxi,

*Nannadu ne laaca rábidu* guirá binnihuala'dxi napa derechu (ne cadi guicá naca') gapa guirá derechu sti' binni casi ca ni cá lu gui'chi' sti' ca derechu guirá guidxi, ne zaqueca ca guidxihuala'dxi' napaca' derechu libilisaa ni naquiiñeca' ti guibanica' jneza, chu'ca' nazaaca ne gutáleca' stica',

*Rabidu dxandipe'* nga gadxé gadxé xquendanabani ca binnihuala'dxi, ti gadxé nga ra nabezacabe ne naquiiñe gannanu xiinga ni risaca ndaani' tobi tobi ca guidxi ca ne xi nacati' xtiidxaca' ne xquendaca,

*Canidu ne guendanadxó'* Diidxanandxó' sti' Guendalisaa Guidxiro' ra cá diidxa' ruisaca ca derechu sti' ca guidxihuala'dxi, ni nuca'du' xaguete', rábidu sicarú pe' pa ninandanu ca diidxa' di' sicasí ñacani ti bi guendalisaa ne guendaribani jneza:

*Ti ndaa diidxanandxó' 1*

Binnihuala'dxi' napa derechu, casi binni ne casi guidxi, gapaca' guirá ca derechu sti' binni ne ganda gúnica' ni riale ladxido'ca' casi ma cá lu Carta sti' Guendalisaa Guidxiro', lu Diidxanandxó' sti' guirá xixé guidxi ra cá derechu sti' binni, ne lu normativa sti' stale guidxi ra riete ca derechu sti' binni.

*Ti ndaa diidxanandxó' 2*

Ca guidxi ne ca binnihuala'dxi zanda checa' ne gunica' ni racala'dxica' ne risacaca bia'ca risaca guirá xixé binni ne guidxi, ne guiruti zanda gucaa na' laaca' ne guiladxi laaca rabati', ne



qui zanda chu' gendaribeeue' laaca pa gacala'dxica' chi nandaca' derechu stica' ti nacaca' binnihuala'dxi.

*Ti ndaa diidxanandxó' 3*

Ca guidxihuala'dxi zanda guini'ca' xi nacati' guibanica'. Ne derechu di' zanda guini'cabe xi gunicabe ti cuicabe xaiquecabe ne xi gunicabe ti guidxaacabe gadxé gadxé guidxi, ne zaqueca guyubicabe xi gunicabe ti gutálecabe xquenda ne xpia', guendanayeche' ne bidxichi xquidxicabe.

*Ti ndaa diidxanandxó' 4*

Ca guidxihuala'dxi', ra guini'ca' xi nacati' guibanica', napaca' derechu guini'ca' tulaa gaca' xaiqueca' ne ximodo gunica' ti gu'ya'ca' xi nacati' gaca' guirá dxiiña' ne diidxa' guidxi, zaqueca zanda gapaca' guirá ni naquiiñeca' ti gunica' xhiiñaca' lu guendaruuya' ne guendarapa guidxi.

*Ti ndaa diidxanandxó' 5*

Ca guidxihuala'dxi' napaca' derechu gapaca' ne gunica' jma' nadipa' ca xaiqueca', ca diidxa'risaca' stica', ca xquendaca', xquendaribani xpinnica', ne zaqueca zanda, pa gacala'dxica', gudiica' xtiidxaca' lu guirá ni raca ndaani' ne lu xquendanabani ca guidxiro'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 6*

Guirá binni napa derechu gaca' xpinni xiixa guidxi ne guibani ndaani' ti guidxi.

*Ti ndaa diidxanandxó' 7*

1. Ca binnihuala'dxi napaca' derechu guendaribani, chu' nazaaca ladica' ne xquendabianica', checa' neza guialela'dxica' ne gunica' ni rialela'dxica' ne ganda gapaca' ni naquiiñeca' ti guibanica' jneza.

2. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu libilisaa guibanidxi ca', qui chu' guendaridinde ra nuuca' ne gapaca' ni naquiiñeca' ti gibanica' jneza, ne zaqueca qui chu' tu laa gueeda guuti ne guniná laaca', ne qui zanda chu' tu laa chiné xiiñicabe gadxé guidxi pa qui racala'dxicabe.

*Artículo 8*

*Ti ndaa diidxanandxó' 8*

1. Ca guidxi ne binnihuala'dxi napaca' derechu guiruti gabi laaca' chu'ca' lade gadxé binni pa qui racala'dxica' ne guiruti zanda gunidé xquenda ne xpia' sti' xquidxica'.

2. Ca guidxiro' zuyubica' xi gunica' ti qui guizaaca ni cá xaguete di' ne pa guizaacani la, guyubica' xi gunica' ti guiaxa ni.

a) Guirá ni cuyubi guniná binnihuala'dxi tisi gadxé laaca' ne guirá ni cuyubi gunidé xquenda ne xpia' binnihuala'dxi;

b) Guirá ni cuyubi gaxha' layú, nisa, yaga, bi, ne ni risaca sti' binnihuala'dxi;

c) Guirá ni cuyubi gutiixhi binnihuala'dxi gadxé guidxi, chiné laaca chi ndezaca' ra cadí xquidxica', ne guirá ni guxhatañee derechu stica';

d) Guirá ni cuyubi guni binnihuala'dxi guibani ne chu' lade gadxé binni ra cadí xquidxica' ne ra qui racala'dxica' guibanica';

e) Guirá ni cuyubi chu' guendaribee cue' binni huala'dxi ne chu' tu laa gacanannala'dxi' laaca'.

#### *Ti ndaa diidxanandxó' 9*

Ca binnihuala'dxi napaca' derechu gacaca' xpinni ti guidxi huiini' pa caa ti guidxiro' huala'dxi, ne guibanica sicasí ná xquenda ne xpia' ca'. Ne qui zanda chu' guendaribee cue' laaca ti zinandaca' derechu stica'.

#### *Ti ndaa diidxanandxó' 10*

Qui zanda chu' tu laa cuee ca guidxihuala'dxi lu layú ra nabezaca' pa laaca' qui racala'dxi'ca'. Ne zaqueca qui zanda chiné cabe binnihuala'dxi gadxé guidxi ne lu gadxé layú pa laaca qui gusiguendaca' ne pa qui guiaanacabe ximodo guiaxacabe guendaridxaa di' ne pa zanda guibigueta'cabe lu xlayú'cabe ne ndaani' xquidxicabe.

#### *Ti ndaa diidxanandxó' 11*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guibanineca' ne gunica' jmá nadipa' ca xquenda ne xpia' ca'. Lu nga zanda gusigapacabe ne gutalecabe guenda ni ma nayooxho', ni nacubi ne ni deru' caree, zaqueca zanda gusisacacabe ra guleza ne ni biquiiñe binni biuu dxiqué, ne guirá ni cabeecabe yanna casi guiiba' guendarutíee, diidxaguie' ne stale ni risaca lu xquendanabanicabe.

2. Ca xaique ca guidxiro' napaca' xi gunica' guibigueta lu ná ca binnihuala'dxi guirá ni huayaaxhaca' lu guenda ne xpia'ca'.

#### *Ti ndaa diidxanandxó' 12*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu gunica', gutaleca' ne gusiidica' xquendaca', xpia'ca' ne guendanandxó' ni runica' ti guiapa' guendanabani, yoo do' ne layú nandxó' stica' ne zanda guini'ca' laasicabe nga zanda chu'cabe racá; napacabe derechu guiquiiñecabe (pa racala'dxicabe) ni nandxó' sticabe ne zanda guinabacabe guibigeta' ca xquetucabe lu layú sticabe.

2. Ca guidxiro' ca zacané ca' ca binnihuala'dxi gapaca' pa caa guibigueta' lu na' ca' ni risaca stica' ne ca xquetuca' pa ca ndi' ga'chica' ndaani' gadxé guidxi. Ca guidxiro' ca zuyubica ximodo guiananeca' ca binnihuala'dxi ti ganda gaca ndi'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 13*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu gusibanica', guiquiñeca', gusiroobaca ne gutiídica' ca xhiñica' xtiidxaca', diidxabizaaca', xquendabiaanica', ni rui'ca', ni nannaca', guendarucaa ne diidxaguie', zaqueca zanda cuaquica' lá ca xquidxica', bacheezaca' ne ca xpinnica', ne guiananecabe ca ndi'.

2. Ca guidxiro' zuuyaca' ximodo gusigapaca' ca derechu sti' binnihuala'dxi ti ca ndi' ganda guieneca' diidxa' rini' gadxé binni ne guiene binni laaca' lu stiidxaca' pa chi gunica' xiixa diidxa', pa chi zá nandaca' xiixa diidxa' o chi guyubica' gui'chi' neza lu gadxé binni, racá naquiiñe chu' ti binni rutiixhi diidxa' cue' ca binnihuala'dxi.

*Ti ndaa diidxanandxó' 14*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu cuaquica' ximodo guisiidi' ca xpinnica' gu'ndaca' ne gucaaca' lu gui'chi' ne xtiidxaca' ne guirá guendabiaani' ni maca huadli ca binnigola.

2. Ca binnihuala'dxi, ne jmaru' ca xcuidi, napaca' derechu guisiídica' gui'chi' ndaani' guirá ca yoobiaani' nuu lu xquidxica' ne qui chu' di' guendaribee cue' laaca'.

3. Ca guidxiro' ne ca guidxihuala'dxi zuyubica ximodo ca binnihuala'dxi, ne jmaru' pe' xcuidi, ni nabeza gadxé guidxi, ganda checa' ra yoobiaani' guisiídica' gui'chi' lu xtiidxaca' ne lu xquendabiaani' xpinnica'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 15*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu quiete lu ni rusiídicabe ra yoobiaani' guirá stipa ladxido'ca', xquenda ne xpia' ca', ni nannaca', ni huazaacaca' ne ni racala'dxica', ne zaqueca quietecani lu ca guiiba' ne ca gui'chi' ni rucheeche diidxa'.

2. Ca guidxiro' zuyubica', ne xtiidxa' ca binnihuladxi, ximodo gunduuxeca' guendaribee cue' ne guendarucaa ná ca binnihuala'dxi, ne zuyubica chu guendaribezadxi, guendabi'chi', ne guendariene sti binni, ti ganda guibanidxi ca binnihuala'dxi ne gadxé gadxé binni.

*Ti ndaa diidxanandxó' 16*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu cuaquica ximodo gudiica' diidxa' binni xi cayúnica' ne xi cayacaca', ne gucheecheca' xtiidxaca', ne ximodo guireeche xtiidxaca' lu ca guiiba' ne ca gui'chi' sti' gadxé binni ne qui chu' guendaribee cue' laaca'.

2. Ca guidxiro' zuyubica' ximodo lu ca guiiba' ne gui'chi' rucheeche diidxa' stica' ganda quiete nuu stale binni gadxé gadxé laa, ne nuu stale binni huala'dxi ne gadxé guendabiaani'. Ne ca guidxiro' laaca napaca' xi guyubica lu ca ca guiiba' ne gui'chi' rucheeche diidxa' ni napa gadxé xpixhuaana' laaca ganda quiete nuu binni gadxé ne gadxé guendabiaani'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 17*

1. Ca binni ne guidxihuala'dxi napaca' derechu guicaaca' ne gapaca' guirá' ca derechu ni ma cá lu ca gui'chi' ra riete ca derechu sti' ni runi dxiiña', ndaani' xquidxica' ne ndaani' stale guidxi ra runacabe ca derechu di'.

2. Ca guidxiro' zuyubica' guieneneca' ca binnihuala'dxi ti guiraca' gu'yaca' xi zanda gúnica' ti ganda gapachahuica' ca xcuidi, ti qui chu' tu laa gucaa ca xcuidi guni dxiiña' neca nahuiinica', ne guiaapa ca xcuidi qui gúnica dxiiña' ra gacaná ca', ne qui guiaanaca' lu dxiiña' ne ma qui ganda che guisiidica' ra yoobiaani', ne qui chu' gastí' ni guniná laaca', ladica', xquendabiaanica' ne ladxido'ca', ti nannacabe pabia' nadá nga xcuidi ne pabia' risaca guiziidica' gui'chi' ti gunibia'ca' ca derechu stica' ne ganda guiquiiñeca' ni.

3. Ca binnihuala'dxi napaca' derechu qui chu' guendaribee cue' laaca' lu ti dxiiña' ne qui guiaxaca' jmá huaxhie' tisi binnihuala'dxi laaca'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 18*

Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu gudica' xtiidxaca' ra cahuini xiixa ni guniná ca derechu stica', diidxa' di' zanda cheni ruua tuuxha ni gulicabe, laacabe gu'yacabe xi nacati' nga cuicabe tu chiné xtiidxacabe, ne laaca zanda guyubicabe ximodo ne para guidagulisaacabe ti güicabe diidxa' ne guiaanacabe xi gúnicabe lu xquendanabani xquidxicabe.

*Artículo 19*

Ca guidxiro' napaca' xi guyubica güica' diidxa' ne ca binnihuala'dxi, niru' gunica' niticasí' dxiiña' ne gucaaca' nitiicasí' gui'chi' ra cayeté o cayacaná xiixa sti' ca binnihuala'dxi, ti zacá ra güicabe diidxa' nga guiaanacabe ne gusiguendacabe xi nácati nga gaca ca dxiiña' ca ne ca gui'chi' ca.

*Artículo 20*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guiananeca' ne gusitaleca' ca dxiiña' stica' lu guendaribí xaiqueca, lu guendaruyubi xquendanabanica' ne lu guendaridagulisaa binni, zaqueca napacabe derechu gacané ca guidxiro' ca laacabe ti ganda gapacabe ca sticabe, ni

guibaninecabe ne ca dxiiña' runicabe, ne ganda guiechenecabe guirá ni sticabe ne ni maca runicabe lu xquenda ne xpia' xquidxicabe.

2. Ca guidxihuala'dxi ni biaaxhaca' stica' (ni rudii guendanabani laaca'), napaca' derechu guiaxaca' bia' ni biaaxhaca', bia'queca nga guibigueta lu na' cabe.

*Ti ndaa diidxanandxó' 21*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu, ne qui chu' guendaribee cue' tuuxha', ti ganda guibanica' ne guendanacha'hui', ti ganda checa' ra yoobiaani', gapaca' dxiiña', guisiidichahuica' gunica' gadxé gadxé dxiiña', gapaca' lidxica, guendanazaaca', ne guicá lá ca' ti ganda checa' ra nuu binnirusianda, ne chu' tu gacané laaca'.

2. Ca guidxiro' napa xi gu'ya' xiinga guni ti ganda chu' guendanacha'hui' ndaani' ca guidxihuala'dxi. Ne ni jmá zuuyacabe nga gaca ca derechu sti' gunaa, badunguiiu ne badudxaapa', xcuidi, ne binnihuala'dxi' cadi nazaacape'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 22*

1. Ra gaca huandi' ni ná ca Diidxanandxó' di la, zundachipecabe guizaaca' ni ná ca derechu, ne ca binnigola, gunaa, badunguiiu ne bdudxaapa', xcuidi ne binnihuala'dxi cadi nazaacape' gapaca' ni jmá naquiiñeca'.

2. Ca guidxiro' ne ca guidxihuala'dxi zuuyaca' xi naquiiñe gaca' ti guirá ca gunaa ne xcuidi binnihuala'dxi guibanica' jneza, chu' ca' nazaaca', cadi chu' tu laa guniná laaca, ne qui chu' di' guendaribee cue' laaca'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 23*

Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guini'ca' xinga naquiiñe nirudo' gaca' ne ximodo gaca'ni ti ganda guibanichahuica' ne gutaleca' stica'. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu' gudiica' xtiidxaca' ra guihuini ximodo gacané xaique guidxiro' laaca ti chu' guendanazaaca ladeca', ne gapaca' lidxica', ne guedandá xquidxica' guirá ni ruzeete ca xaique guidxiro' ne laaca ca binnihuala'dxi nga guini' ximodo guiaasini lu binni.

*Ti ndaa diidxanandxó' 24*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guiquiiñeca' ni gusianda laaca' casica maca nannaca' ne casica bisiidi binnigola laaca', zaqueca zanda gapaca' ca yagahuiini ni rusianda, mani' ne guie' ni riquiiñeca'. Ca binnihuala'dxi laaca napa derechu, ne qui chu' di' guendaribee cue' laaca, gapaca' guirá ni naquiiñeca' ti guibanica' jneza.

2. Ca binnihuala'dxi napaca' derechu guibanica' ne guendanacha'hui', chu' ca' nazaaca lu ladica' ne lu xquendabiaanica'. Ca guidxiro' napa xi guyubi xi naquiiñe gaca' ti ganda gaca huandi' derechu di'.

*Ti ndaa diidxiandxó' 25*

Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu chu' ganaxhiica' ne guibanidxica' ne layú stica', cu'ca' guendanadxó' lu xlayú ca', lu xnisa ca', xnisado' ca', ne guirá ni napaca', ni maca huayapaca' ne huaquiiñeca', ne zaqueca napaca' derechu gu'ya'ca' xi gunica' ti guirá ndi' chu' nazaaca ti guicaa ca xhiiñicabe ni.

*Ti ndaa diidxiandxó' 26*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu gapaca' layú, ne guirá ni nuu lu guendanabani ni maca huayapaca', huaquiiñeca' ne huazi'ca'.

2. Ca binnihuala'dxi napaca' derechu gapaca', guiquiiñeca', gusitaleca', ne guini'ca xi gaca lu ca layú stica', ne lu guirá ni napaca', ni maca huayapa xquidxica' ni huadi'di' lu na' ca' ne ni huazi'cabe.

3. Ca guidxiro' ca napaca' xi guyubica' ximodo zanda guiaapa' ca layú ne ni napa' ca guidxihuala'dxi. Guendariaapa di' zuna ni ná xquenda ne xpia' binnihuala'dxi, zinanda neza rusigapaca' ne riquiiñeca' layú.

*Ti ndaa diidxiandxó' 27*

Ca guidxiro' zunica', ne diidxa' sti' ca guidxihuala'dxi, ti neza cha'hui', ra guirá binni guisaca bia'queca', ti lu neza di' gusisacacabe ca diidxa' do' , ca xquenda ne ca guendabiaani' binnihuala'dxi lu guendarapa layú, ti ca binnihuala'dxi ganda gapaca' derechu lugiá xlayú ca' ne guirá ni risaca ni nuu ndaani' xquidxica, ni maca huayapaca', ni huaquiiñeca' ne ni huazi'ca'. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guninéca' dxiiña' ca guidxiro' ti gaca neza cha'hui' di'.

*Ti ndaa diidxiandxó' 28*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guiaxaca' o guibigueta' lu naca' ca ni stica' ni biaaxhaca', pa layú, pa ni risaca nuu ndaani' xquidxica' casi nisa, bi, dani, yaga. Pa tuuxa guxhani laacabe o biquiiñecani ne qui ñabi laacabe ne qui ninabadiidxa' laacabe la, napa xi de gudxigueta'ni lu na' ca binnihuala'dxi.

2. Ca guidxihuala'dxi zanda guini'ca ximodo guiaxaca', pa qui guini'cabe gastí' la, zanda guiaxacabe ra guibigueta lu na'cabe xiixa layú ne xiixa ni risaca bia'ca' risaca ni biaaxhacabe, laaca zanda guiaxanecabe bidxichi, pa caa ne xiixa stobi ni guisaca.

*. Ti ndaa diidxanandxó' 29*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guiaana lu na'ca' ne gapaca' guirà ni risaca ni nuu nadaani' xlayú ca' casi nisa, dani, layú, bi; zaqueca napaca' derechu lu guirá ni riale lu xlayú ca' ne ni nuu ndaani' xquidxica'. Ca guidxiro' napaca' xi gacané ca' ca guidxihuala'dxi ti ganda giananeca' ni stica' ne qui chu' guendaribecue' laaca.

2. Ca guidxiro' zuuyaca' xi modo gusigapaca' ca guidxihuala'dxi ti qui ché tuuxa' ni qui guinabadiidxa' laaca' ne chi ndaqui' lu xlayuca' xiixa ni guniná laaca' pa caa guniná layú stica', neca laaca' qui ganaca'o qui gusiguendaca'.

3. Ca guidxiro' laaca zuuyaca' xi gunica' ti ndaani' ca guidxihuala'dxi gaca' dxiiña' ni gacané laaca' gapaca' guendanazaaca' pa gacahuaraca' runi ca ni yegusa'bi' tuuxa lu xlayuca'. Laaca binnihuala'dxi nga guini' xi dxiiña' ne ximodo gacacani, ne laaca laaca' gunicani.

*Ti ndaa diidxanandxó' 30*

1. Ndaani' ca guidxihuala'dxi ne lu xlayú ca' qui zaca di' gastí dxiiña' sti' ca dxuguiiba', zacasini pa naquiiñepe' binni ne pa ca guidxihuala'dxi di' gusiguendaca' o guinabaca' gácacani.

2. Ca guidxiro' zanabadiidxaca' ca guidxihuala'dxi pa zanda guiquiiñeca' ca xlayú ca' ti gaca' luca' xiixa dxiiña sti' dxuguiiba', ca guidxiro' zuyubica' xi modo ganda guinabadiidxaca' ne tu laa guni dxiiña' di'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 31*

1. Ca binnihuala'dxi napaca' derechu gusigapaca', gu'yaca' ne gutáleca' ca xquenda ne xpia' ca', ca guendabiaani' binniyooxho', , ca riuunda, diidxaguie', biaaniguie' ne saa stica', ca guendabiaani' runineca' dxiiña', ni napaca', ni rusianda laaca', ni runibia'ca' sti' ca mani' ne ca gui'xhi', ca diidxa' riui' ca binnigola, ca diidxaguie' ni rini' binni ne ni ricá lu gui'chi', ca ni rutieeca', ca ni riguiteca', ne ca ni ruza'ca'. Laaca napaca' derechu gusigapaca' ne gapaca' guenda lu ca ni rúnica' ne lu ni riree lu xquendabiaanica', ca ni nannaca ne lu xquenda ne xipia'ca', ti laaca' guini'ca' xi gaca' lu ca ndi'.

2. Ca guidxiro' ca zigüica' diidxa' ne ca guidxihuala'dxi ti ganda gu'ya'ca' xi gunica' ti guiaapa' ca derechu di' ne ganda gacacani huandi'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 32*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guini'ca' ximodo ne si laa nga nirudo' naquiiñe' gaca' ti gaca dxiiña' lu xlayú ca' ne guidale ni risaca napaca'.

2. Ca guidxiro' zanabadiidxaca' ne zacané ca' ca guidxihuala'dxi (zuyubicabe ca ni ruzuhuaa lu stidxa' ca guidxi di') ti ca ndi' gusiguendaca' pa chi chuu xiixa dxiiña' lu xlayú ca' ne lugia' ni stica', jmaru' pe' pa luguiá ca guieguiiba ni risaca nuu xha'na' yu ne luguiá xnisaca' o xiixa stobi ni laaca risaca.

3. Pa ca dxiiña' di' gacaca' lu ca layú ne lu ni risaca sti' ca guidxihuala'dxi la, ca guidxiro' zuyubica' ximodo guiaxa ca guidxihuala'dxi bia' risaca stica' ne zuyubica' xi gaca' ti huaxie' gacaná ca' lu guendanaga' stica', lu guendaridale xpidxichica', lu guendalisaa binni, ne lu guendabiaani' ne xquendaca'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 33*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guini'ca' tu laaca' ne para nexhe' xcú ca' sica ná xquendabianica'. Ndi' huaxa qui zucueeza ganda guicá lá cabe ne gapacabe gui'chi' sti' guidxiro' ra nabezacabe.

2. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guini'ca' ximodo nga gaca' dxiiña' ne guibani binni ndaanica' ne ximodo cui ca' ca binni ni chu' ndaani' yooguenda ni chi guniné laaca' dxiiña'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 34*

Ca guidxihuala'dxi napaca derechu gucheecheca' diidxa ne gusiroobaca' ca yooguenda stica' ne xquendanabanica', guenda ladxido'ca', xpia' ca, xhiiñaca', ne pa ganda la, ca dxiiña ne ca neza diidxaguenda, sicaca neza diidxaguenda internacional ne ca derechu sti' binni.

*Ti ndaa diidxanandxó' 35*

Ca guidxihuala'dxi napaca derechu guini'ca xii laa ne xi dxiiña' naquiiñe' guni tobi tobi ca binni ni nabeza ndaanica'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 36*

1. Ca guidxihuala'dxi, jmaru'pe' ca ni gui'di' lu layú sti guidxi ni ma cadi xquidxiro' cabe laa, napaca' derechu guidaagaruca' ca binni ni runibia'ca' ndaani' ca guidxi di', ne gusiroobacabe guendaridxaaga di' ne guendaracané lisaa, cadi lu dxiiña' si, laaca lu guenda nandxo', lu guendabiaani', lu política, lu xpidxichi guidxi, ne lu guendanabani binni, lade xpinnipe ca binnihuala'dxi ne ca binni gadxé guidxi nuu cue' ca'.

2. Ca guidxiro', ne stidxa' ne guendaracané ca guidxihuala'dxi, zuuyaca' xi gunica' ti guiaapa' ne ganda gaca huandi' derechu di'.



*Ti ndaa diidxanandxó' 37*

1. Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu guisaca guirá' ca diidxanandxo' ni ma biuineca' ne biananeca' ne ca guidxiro', ne zaqueca naquiiñe' ca guidxiro' ca gunibia'ca' ne gunaca' ca diidxa' di' ne guirá' diidxa' ni ganda gacané binnihuala'dxi guibani jneza.

2. Ni ti diidxa' ni cá lu diidxanadxo' di' zanda guienenu laa sica xiixa ni guniná o guni ma qui guiquiiñe' ca diidxa' ni cá lu ca derechu sti' binnihuala'dxi ni maca gucuá lu xiixa gui'chi' risaca, ne lu xiixa diidxanandxo' ni gacané guibanica' jneza.

*Ti ndaa diidxanandxó' 38*

Ca guidxiro' ca zanabadiidxaca' ca' guidxhuala'dxi ne zuniné ca' laaca' dxiña' ti guidxelaca' ximodo gunica' guirá ni naquiiñe' ti gana gaca huandi' ca ni cá lu Diidxanandxo' di'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 39*

Ca guidxihuala'dxi napaca' derechu gacané ca guidxiro' ca laaca' ne bidxichi ne guendabiaani' ni gueeda de stobi guidxizitu ni guialela'dxi' gacané ca' binnihuala'dxi ti ganda gu'yaca' lu sicarú ne pabia' zanda guiquiiñeca' ca derechu ni cá lu diidxanadxo' di.

*Ti ndaa diidxanandxó' 40*

Pa chu' xiixa bichenda ne ca guidxiro' la, ca guidxihuala'dxi napaca' derechu zá nandaca' stiidxaca' ne gunadiaga binni stiidxaca' casica runadiaga stiidxa' guidxiro', zaqueca naquiiñe' gunibia'cabe nagueenda ximodo zizá guendaribiá bichenda ca, zaqueca naquiiñe' guiaxacabe pa gucaná ca derechu ni napacabe casi binni ne casi guidxi. Ra cadxela ximodo guibiá ti bichenda ca la, naquiiñe' gu'ya' chaahuicabe xquenda ne xpia' ca guidxihuala'dxi, xinacati' runichaahuica' ca bichenda stica' ne xi ná ca diidxa ni maca cá lu ca derechu sti binni ne lu derechu ni nuu lu stale guidxiro'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 41*

Ca na' ni napa Guendalisaa Guidxiro' ne xupaxhonna guendalisaa nuu lade xaique guidxi zacané ca' ti gaca' huandi' guirá ni cá lu diidxandxo' di', zunicabeni ra gacané cabe guidxihuala'dxi ne guendabiaani' ne bidxichi. Zabaquichaahuicabe guirá ni naquiiñe' ca guidxihuala'dxi ti ganda gudiica' stiidxaca' ne xquendaca' lu guirá ra naquiiñe' chu'ca' ne guinibia'ca'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 42*

Guendalisaa Guidxiro', ca na', ra zeeda Foro Permanente ni ruuya' ca sti' binnihuala'dxi, ne ca na' ni runibia' chaahui' lu ca diidxa' di', jmarupe' ca ni nuu ndani' ca guidxihuiini' can e ca ni

nuu ndaani guidxiro', zuyubica' guna binni ca diidxanadxo' di, ne zaqueca zuyubica' ganda gaca huandi' guirá' ni cá luni, ne ganda dxandipe' guiquiiñecani binnihuala'dxi.

*Ti ndaa diidxanandxó' 43*

Ca derechu ni cá lu Diidxanadxo' di' nácacani deru' chupa diidxahuiini' ni cuyubi guibanihuiini' binnihuala'dxi jneza ne nazaaca, ne qui chu' tu laa guxhatañee laaca'.

*Ti ndaa diidxanandxó' 44*

Guirá ni cá lu ca Diidxanadxo' di' cuyubini gacané ni bia'quecasi tu naca nguuiu ne tu naca gunaa binnihuala'dxi.

*Ti ndaa diidxanandxó' 45*

Ni ti diidxa' ni cá lu Diidxanadxo' di' zanda guienenu laa sica xiixa ni guniná o guni ma qui guiquiiñe' ca diidxa' ni cá lu ca derechu sti' binnihuala'dxi, ca derechu ni nápacabe yanna ne ca derechu ni cuyubirucabe gápacabe huidxe.

*Ti ndaa diidxanandxó' 46*

1. Ni ti diidxa' ni cá lu diidxanadxo' di' zanda guienenu laa sica xiixa ni cudii ti guidxiro', guidxihuiini', chupachonna binni o ti binnisi, chi nanda gadxé diidxa' de ni cá lu Gui'chi' sti' Guendalisaa Guidxi, ne zaqueca qui zienenu ca diidxa' di' sica xiixa ni cudii derechu chupachonna o tuuxa binni guindaa, guniyuudxu' ne guniná xlayú ne guendalisaa ca guidxiro' ni ma cadi liibi na' ca' lu sti' guidxi.

2. Ra gaca' hunadi' ca ni cá lu Diidxanandxo' di' naquiiñepe' gunanu ca derechu sti' guirá' binni ne guirá' ni zanda gunica' lu xquendanabánica'. Ca diidxa' di' zanda gacacani huandi', ni zanda gucuezahuiini' sini la, nga ca diidxarisaaca lu ley ne ca diidxa' ni nexhe ti guiaapa' ca derechu sti' guirá' binni. Ca derechu di' cadi cuyubicani guireecue' tuuxa, nisi cananandacani gunibia'nu ne gunanu ca derechu ne guirá ni zanda guni binni lu xquendanabani, ti zacá ganda guibanidxinu ne chu'nu jneza lade guendalisaa binni ra guirá tu laa ganda gudii stiidxa' ne bia'queca guisaca.

3. Guirá' ca diidxa' ni cá lu Diidxanandxo' di' naquiiñe' guiéne binni ni ne guendanacha'hui', ne guendarusisaca diidxa guirá', ne guenda ruisaca ca derechu sti' binni, ne guenda ruisaca bia'queca binni, ne gastí' guendaribecue' tuuxa, ne guenda ruuyachahui' ni sti' guidxi' ne guendanayá ladxido'.

NI GUNÍ' MINISTRA SOCORRO ROVIROSA, BIROPA NI RUDII XTIIDXA' MÉXICU NEZA LU GUENDALISAA GUIDXIRO' NI NAPA LIDXI NUEVA YORK (EUA), DXI CA XAIQUE RO' GUENDALISAA GUIDXIRO' BI'NI' STICA' DIIDXANANDXÓ' CA DERECHU STI' GUIDXIHUALA'DXI.

Gunaa Xaique ro':

Ca xpinni Méxicu rari' dunabé pe' cayechecha' ti xirooba nga cazanu ra cusuguenda ca xaique ro' Guendalisaa Guidxiro' ca diidxa' ra cá ca derechu sti' ca guidxi ne binnihuala'dxi.

Xaique guidxi Méxicu ruchá bi ladxidó' ti ndaani' xquidxi nuu stale binni gadxé gadxé nga laa ne riní' gadxé diidxa'. Yanna ma yaca chi gusaa chupa gayuaa iza ra xquidxidú biaxha' lu ná ca dxu' xhagaraxi, xaique Guidxiro' Méxicu, rari' ra risaaca xtiidxa' xpinni guidxilayú, canidu naro'ba' pe' nga rusisacadu ca guidxihuala'dxi nuu xquidxidú, ti ca guidxihuala'dxi di nga rudiica' stipa' xquenda ne guendabiaani' guidxiro'.

Xcú Méxicu yanna, naca ca guidxihuala'dxi rudiica' stale ni risaca ne guirá' ni nannaca', guirá dxiiña' ni huayunica', guendariegulisaa, guendaribí xaique, guendaruyubi xquendanabanica', ne husiidica stale lu neza zizá xquidxinu Mexicu, ti laa tobisi naca ne qui zanda guilaa.

Méxicu riene chahui' pabia' risaca ca Diidxanadxó' di' lu Constitución Política sti' ne lu ca diidxa' do' rree lu.

Jmá nanuí, Méxicu cayene ca diidxanadxó' di sicasí cá ca ni xhaguete:

1. Ca derechu sti' guidxihuala'dxi guini'ca' xi nácati guibanica' ne tu laa gaca' xaiqueca', ni cá lu chonna ndaa diidxanadxó' (3, 4 ne 5), zácacani ra chinandacani Constitución ti qui chu' guendaridinde binni ne guendarilaa layú.

2. Lu ca ndaa 26, 27 ne 28 sti' Diidxanadxó' ra cá derechu sti' lu ni napa binni, ximodo guiquiiñeni, layú ne guendarisaca ni napa guidxi, qui zanda guieneduni pa cadí zinandani ni ná lu Gui'chi' Nandxó' sti' Méxicu, ne ni ná ca diidxa' do' sti' layú ne ni napa binni, zaqueca naquiiñe gunanu ca derechu sti' gadxé binni. Ni ná ca ndaa 27 ne 28 sti' diidxanadxó' ca la, napani xi chinandani ni ná ca xqui'chi' xquidxinu.

3. Ti ganda gaca' guirá ca derechu ni cá lu diidxanadxó' di' la, naquiiñe chinandani ni cá lu Constitución stinu, gunani ca derechu sti' binni ne gacané ni guiene binni guendarisaca sti' gunaa, ti bia'queca nga risaca gunaa ne nguiiu.

Diuxquixepe' laatu.

Nueva York, 13 gubidxa beuu ga' lu iza 2007.